

Document: EB 2013/110/R.25/Rev.1
Agenda: 10(c)(iii)
Date: 11 December 2013
Distribution: Public
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق
بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى
جمهورية فييت نام الاشتراكية من أجل
مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر
ميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

الأسئلة التقنية:

Henning Pedersen

مدير البرنامج القطري
رقم الهاتف: +39 06 5459 2635
البريد الإلكتروني: h.pedersen@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة العاشرة بعد المائة
روما، 10-12 ديسمبر/كانون الأول 2013

للموافقة

المحتويات	
iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف- التنمية القُطرية والريفية وسيقاق الفقر
1	باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القُطرية المستند إلى
2	النتائج
4	ثانياً- وصف المشروع
4	ألف- منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
4	باء- الهدف الإنمائي للمشروع
4	جيم- المكونات/النتائج
5	ثالثاً- تنفيذ المشروع
5	ألف- النهج
5	باء- الإطار التنظيمي
6	جيم- التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
6	دال- الإدارة المالية والتوريد والتسيير
7	هاء- الإشراف
7	رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده
7	ألف- تكاليف المشروع
8	باء- تمويل المشروع
9	جيم- تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
9	دال- الاستدامة
10	هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
10	خامساً- الاعتبارات المؤسسية
10	ألف- الامتثال لسياسات الصندوق
10	باء- المواءمة والتنسيق
11	جيم- الابتكارات وتوسيع النطاق
11	دال- الانخراط في السياسات
12	سادساً- الوثائق القانونية والسند القانوني
12	سابعاً- التوصية

13

الملحق

اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

1

الذيل

الإطار المنطقي

جمهورية فيت نام الاشتراكية
مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر ميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التحويم أو السلطات المختصة بها.
المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

جمهورية فييت نام الاشتراكية مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر ميكونغ في محافظتي بين تري وترا فه

موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المبادرة:
جمهورية فييت نام الاشتراكية	المقترض/المتلقي:
الجنتان الشعبيتان الإقليميتان لمحافظة بين تري وترا فه	الوكالة المنفذة:
3449. مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع:
14.35 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 22 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة قرض الصندوق:
مدة القرض 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 10 سنوات، ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) سنويا	شروط قرض الصندوق:
برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة	منحة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة:
7.82 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 12 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة منحة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة:
67. مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض/المتلقي:
87. مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع لإشراف الصندوق المباشر	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية من أجل مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر ميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه، على النحو الوارد في الفقرة 41 .

قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية من أجل مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر ميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه

أولاً- السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف- التنمية القُطرية والريفية وسياق الفقر

1- منذ قرار حكومة فييت نام عام 1986 الخاص بالأخذ بمجموعة واسعة النطاق من الإصلاحات، وهي الإصلاحات التي عرفت باسم "التجديد"، حافظ اقتصاد البلاد على نمو قوي. وخلال الفترة بين عامي 2001 و2012، بلغ متوسط معدل النمو في الناتج المحلي الإجمالي 6.3 في المائة، مما أدى إلى الحد من الفقر بصورة سريعة. ويبلغ معدل الفقر الحالي حوالي 21 في المائة. ونتيجة لهذا النمو، تم تخليص ما يقرب من 30 مليون شخص من قبضة الفقر منذ التسعينيات من القرن الماضي. واقتترنت هذه الإنجازات بتحولات هيكلية في الاقتصاد، إذ ارتفعت حصة الصناعة والبناء في الناتج المحلي الإجمالي. غير أن الحصة المتأنية من الزراعة في الناتج المحلي الإجمالي شهدت انخفاضاً. ففي عام 1990 بلغت حصة الزراعة في الناتج المحلي الإجمالي أكثر من 40 في المائة، ولكن بحلول عام 2011 انخفضت إلى حوالي 20 في المائة. كما انخفضت نسبة القوة العاملة في الزراعة من أكثر من 80 في المائة في التسعينيات إلى أقل من 50 في المائة في عام 2012.

2- وخلال السنوات الأخيرة، أظهر القطاعين الزراعي والريفي من الاقتصاد نمواً بنسبة تقارب 4.5 في المائة وذلك بسبب تحرير الاقتصاد ومشاركة القطاع الخاص. على أن تنمية الاقتصاد الريفي لا تزال بطيئة نسبياً وهي غير مستدامة في العديد من المناطق. وعلاوة على ذلك، فإن الإنتاج الزراعي يواجه مشكلات متزايدة تتصل بالارتباط بالأسواق.

3- لا يزال الفقر في المناطق الريفية يمثل مشكلة مزمنة تؤثر بصورة غير متناسبة على مجتمعات الأقليات العرقية. وهو يتركز في المناطق المرتفعة في الشمال الشرقي، وجبال الشمال الغربي، والمنطقة الساحلية الوسطى، وأجزاء من المرتفعات الوسطى، ودلتا نهر ميكونغ حيث تعيش الأقليات العرقية. وقد أدت التنمية الاقتصادية إلى تحسين مستوى المعيشة في المناطق الريفية، غير أنها جلبت عدم المساواة في الدخل

وأسهمت في تدهور البيئة. وفي كثير من الأحيان، يؤدي التحضر والتصنيع إلى حرمان فقراء الريف من الحصول على الأراضي ويخلفان وراءهما عمالا غير مهرة وشبابا عاطلا عن العمل.

4- ويقل متوسط دخل الفرد في المناطق الريفية عن 50 في المائة من مثيله في المناطق الحضرية، كما أن معدل الفقر الريفي يقرب من ثلاثة أمثال معدل الفقر في المناطق الحضرية. وهناك العديد من الأسر الريفية التي لا تعتبر فقيرة، غير أنها تحافظ على مستوى دخل أعلى من خط الفقر بقليل (فهي "شبه فقيرة" أو "فقيرة عابرة"). ونظرا للاعتماد على جمع الموارد الطبيعية وزراعة الكفاف، ووجود النذر اليسير من الادخار أو الدعم الحكومي أو الاقتدار إليهما كليا، يتعرض هؤلاء السكان شبه الفقراء لأحداث حياتية وصدمات غير متوقعة. مما يدفع الفقراء العابرين إلى الوقوع ما دون خط الفقر لفترات أطول. فالسكان الذين يعيشون في المناطق الريفية ينفقون حوالي 90 في المائة من دخلهم على تكاليف المعيشة الأساسية. أما مصادر معظم دخلهم فنأتي من الزراعة والغابات ومنتجات تربية الأحياء المائية، وكذلك الأجور المستمدة من العمل اليدوي غير الماهر.

باء- الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

5- وضع الإطار العام لمشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر ميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه أثناء وضع برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية لجمهورية فييت نام الاشتراكية للفترة 2013-2018، والذي يركز بصورة قوية على التكيف مع تغير المناخ، وأدرج هذا المشروع ضمن ذخيرة المشروعات التي وافقت عليها الحكومة. ويشمل تمويل المشروع مبلغ 22 مليون دولار أمريكي يقدمه الصندوق كقرض ومبلغ 12 مليون دولار أمريكي يقدمها برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة كمنحة. وقد جرت عملية تشاور وتحليل دقيقة في الفترة من عام 2011 إلى عام 2013 من أجل تحديد القضايا ومجالات التدخل الرئيسية المتعلقة بتغير المناخ في محافظتي بين تري وترا فنه في دلتا نهر ميكونغ. وأجريت مشاورات مكثفة مع المجتمعات المحلية، ودوائر المحافظتين وسلطاتهما، والأجهزة الحكومية الوطنية المعنية، ومعاهد البحوث الإقليمية، ومنظمات المجتمع المدني، وشركاء التنمية الثنائيين، ومتعددي الأطراف.

6- ويتماشى المشروع المقترح تماشيا تاما مع استراتيجية التنمية الاجتماعية الاقتصادية التي وضعتها الحكومة، وبرنامج الاستهداف الوطني المعني بالتنمية الريفية الجديدة، وبرنامج الاستهداف الوطني المعني بالاستجابة لتغير المناخ، وخطة العمل المعنية بتغير المناخ في قطاع الزراعة والتنمية الريفية. ويتسق توجه المشروع مع الخطة الرئيسية بشأن التكيف مع تغير المناخ من أجل التنمية الزراعية والريفية المستدامة في المنطقة الساحلية من دلتا نهر ميكونغ، وهي الخطة التي وضعت بدعم من الوكالة اليابانية للتعاون الدولية. وعلى وجه التحديد، يستجيب المشروع بصورة مباشرة للمشروع الذي يحتل الأولوية الثالثة في الخطة الرئيسية، وهو برنامج تحسين النظام المحصولي من أجل التكيف مع تغير المناخ.

7- يبني المشروع على مشروع تنمية الأعمال مع فقراء الريف في محافظة بين تري الذي يموله الصندوق، ويبني كذلك على برنامج اكتمل مؤخرا هو برنامج تحسين مشاركة الفقراء في الأسواق في محافظتي ها تنه

وترا فيه. وجاء تقدير كل من المشروع والبرنامج المشار إليهما إيجابيا في شأن أثرهما على التحول إلى اللامركزية في استثمارات المشروعات على مستوى الكمونات والقرى، وزيادة مشاركة المستفيدين، وتعزيز ملكية السلطات المحلية للمشروع والبرنامج، والترويج لدور الديمقراطية على مستوى القواعد في الحد من الفقر. فضلا على ذلك، يشكل العديد من أنشطة المشروع والبرنامج المشار إليهما نموذجا أوليا لاستجابات التكيف مع تغير المناخ.

8- تشهد المجتمعات المحلية في محافظتي بين تري وترا فيه ارتفاعا متزايدا في درجات الحرارة في المناطق الساحلية، وزيادة في تغلغل الملوحة، واضطراب أنماط الهطولات المطرية، مما أدى إلى تغيرات في تدفق النهر وإلى تآكل ضفتيه. وهناك زيادة في تراكيز الملوحة بدرجة أكبر في اليابسة بسبب انخفاض تدفق النهر، بسبب السدود المقامة أعلى المجرى وما يرتبط بها من إعاقة جريان المياه، إلى جانب ارتفاع مستوى سطح البحر وزيادة الحادة في العواصف. ويؤدي كل ذلك إلى تراجع إمدادات المياه الصالحة للشرب، وخسائر في تربية الأحياء المائية، وإنتاج الثروة الحيوانية، والمحاصيل السنوية والحاصلات الدائمة والاستخدام الجائر لموارد المياه الجوفية. ويعتبر أثر ما سبق على الأسر الفقيرة وشبه الفقيرة، والتي تشمل الأقليات العرقية والمعدمين من ملكية الأراضي، مصدر قلق شديد حيث إن تلك الأسر معرضة بالفعل لمخاطر الصدمات بدرجة عالية. وما لم توضع وتطبق تدابير مؤثرة للتكيف مع تغير المناخ لصالح الفقراء، فلن يقف الأمر عند ازدياد القيود التي يعاني منها الفقراء بل إن المكاسب السابقة في تخفيف حدة الفقر سوف يترد مسارها من جراء تزايد التعرض لمخاطر المناخ.

9- ولذلك يسعى المشروع إلى الترويج لنهج شامل في الاستجابة لتغير المناخ عن طريق توفير سبل للتكيف وطائفة متنوعة من خيارات سبل العيش لاستيعابها من قبل المجتمعات المحلية. ويتباين هذا النهج عن التركيز المنصب من قبل الحكومة ووزارة الزراعة والتنمية الريفية على التكيف الهيكلي الموجه نحو البنية التحتية، وذلك بوضع تفاصيل عدد من استجابات التكيف غير الهيكلية، أو الاستجابات "الناعمة"¹. وبالنظر إلى الديناميكيات الهيدروليكية الحساسة وغير المتيقن منها في النظم البيئية في الدلتا، فإن هذا يوفر استجابة أكثر مرونة بدون المساس بالخيارات المستقبلية أو المخاطرة بحدوث قصور في التكيف.

10- يسعى المشروع إلى تحسين صمود الفقراء وشبه الفقراء وزيادة دخلهم وتحسين تغذيتهم وإضفاء الطابع المؤسسي على عملية وضع تدابير للتكيف لصالح الفقراء على مستوى المحافظة والمقاطعات والكمونات تمكن من الاستجابة للأثار الحالية والمستقبلية لتغير المناخ. وسوف يتحقق هذا عن طريق بناء قدرات التكيف لدى المجتمعات المحلية والمؤسسات؛ وإجراء بحوث دقيقة بشأن التكيف وبحوث تطبيقية دقيقة؛ وتحسين عملية إدارة المعرفة ونظم الرصد؛ وتوسيع وتنويع خيارات سبل العيش الزراعية وغير الزراعية الصامدة أمام تغير المناخ؛ والترويج لتنظيم وتخطيط لاستخدام الأراضي أكثر مرونة؛ وتشجيع التخطيط التشاركي؛ ودعم صياغة السياسات المستندة إلى الأدلة؛ وإنشاء مؤسسات/خدمات للتمويل الصغري الريفي.

¹ تعني تدابير التكيف "الصلبة" عادة استخدام تكنولوجيات وإجراءات تنطوي على استخدام سلع رأسمالية كحواجز الأمواج وتعزيز المباني بالحوائط الرملية البحرية، بينما تركز تدابير التكيف "الناعمة" على المعلومات ووضع سياسات واستراتيجيات بناء القدرات، والترتيبات المؤسسية (تقرير البنك الدولي، 2010).

وسوف يمثل التمويل المشترك المقدم من الحكومة دعماً أيضاً للاستثمارات في مجال التكيف على مستوى الأسر والمجتمعات المحلية والمشروعات.

ثانياً - وصف المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

11- سوف ينفذ المشروع في محافظتي بين تري وترا فنه في شمال شرق إقليم دلتا نهر ميكونغ في فييت نام. وقد اختيرت ثلاثون كمونة في كل محافظة بناء على تصنيفها من حيث الفقر ومدى التعرض لمخاطر أثر تغير المناخ، ومدى التداخل مع المجتمعات المحلية التي يغطيها برنامج الاستهداف الوطني بشأن التنمية الريفية الجديدة. كما تقع الكمونات المختارة في مواقع مناسبة على تدرج الملوحة، وهو ما يوفر فرصة لاختبار نماذج سبل العيش البديلة.

12- سوف تولى الأولوية في هذا المشروع للأسر التي ترأسها نساء وأسر الأقليات العرقية، والمرأة، بين المجموعة التي يستهدفها المشروع من بين الأسر الريفية وشبه الفقيرة. وسوف تشمل المجموعة المستهدفة من يملكون أراض أو غيرها من الأصول الإنتاجية ومعدومي الملكية من أي منهما، ومن لا تتوفر لهم مهارات قابلة للتسويق. ويقترح المشروع تدابير محددة من أجل كفالة مشاركة المرأة في الأنشطة المعنية، بما في ذلك كفالة معدلات دنيا للمشاركة، وخصوصاً في التخطيط على مستوى المجتمعات المحلية والكمونات وفيما يخص الوصول إلى الائتمان الذي يقدمه صندوق المرأة الاجتماعي. وسوف يكون من الأمور الحيوية في هذا الشأن مواصلة تقديم الدعم إلى اتحاد المرأة.

باء - الهدف الإنمائي للمشروع

13- يتمثل الهدف الجامع للمشروع في توفير سبل عيش مستدامة لفقراء الريف في بيئة تشهد تغيراً مستمراً. أما الهدف الإنمائي المحدد للمشروع فهو تقوية قدرات التكيف لدى المجتمعات المحلية والمؤسسات المستهدفة من أجل تحسين التوافق مع تغير المناخ.

جيم - المكونات/النتائج

14- يضم المشروع مكونين اثنين كما يلي:

(أ) المكون 1: بناء قدرات التكيف: سوف يضع هذا المكون إطاراً لعملية إدارة التكيف مع تغير المناخ لدى المجتمعات المحلية والمؤسسات والمحافظات المشاركة من أجل قطاع التنمية الزراعية والريفية. ويتألف هذا المكون من مكونين فرعيين اثنين تقودهما دوائر على مستوى المحافظة وهما: (1) تعزيز المعرفة بتغير المناخ، وسوف يركز هذا المكون الفرعي على بناء قاعدة أدلة تتعلق بالتكيف، ورصد نوعية المياه والإبلاغ بها، وإدارة المعرفة ونشرها؛ (2) التخطيط المستتير بمعلومات المناخ، وسوف يشمل هذا المكون الفرعي التكيف المستند إلى المجتمعات المحلية، وتخطيط إدارة مخاطر الكوارث، ووضع خطط التنمية

الاجتماعية والاقتصادية والسياسات المستنيرة بمعلومات المناخ. وسوف يبني هذا المكونان الفرعيان على العمل الذي تضطلع به بالفعل مؤسسات البحوث، والوكالات الشريكة في التنمية وخبرات الصندوق. وسوف يسد هذا المشروع فجوات في المعرفة بشأن وضع خيارات سبل عيش تتوفر لها مقومات البقاء في مواجهة الزيادة المستمرة في الملوحة، ودرجات الحرارة، والكرب المائي، وكفالة إدراج الشواغل المتعلقة بتغير المناخ بشكل صريح في عمليات التخطيط وتخصيص الموارد على مستوى المحافظات.

(ب) المكون 2: الاستثمار في سبل العيش المستدامة: سوف يوفر هذا المكون الموارد والتسهيلات المالية من أجل توسيع نطاق نتائج عمليات البحث والتطوير المجتمعية في قطاع التنمية الزراعية والريفية وأنشطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية المستنيرة بمعلومات المناخ. وسوف ينصب التركيز في هذا المكون على تمويل احتياجات تكيف الأسر واستثماراتها في السلع العامة التي تبني الصمود، وذلك على النحو الوارد تحديده في عمليات خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية على مستوى الكمونات والمقاطعات. وينقسم هذا المكون إلى مكونين فرعيين اثنين هما كما يلي: (1) التمويل الريفي من أجل تحسين سبل العيش، وسوف يستتبع هذا المكون الفرعي إنشاء مجموعات جديدة للادخار والائتمان، وتحويل شبكات الائتمان إلى مؤسسة للتمويل الصغرى، وتعزيز رأس المال على نحو موجه إلى التكيف وتعزيز الاستثمارات في سلاسل القيمة؛ (2) الاستثمار في التكيف مع تغير المناخ، وهو ما ينطوي على تقديم الدعم للبنية التحتية المجتمعية للتكيف مع تغير المناخ، وتعبئة التمويل المشترك من أجل التكيف مع تغير المناخ، والتعاون بين القطاعين العام والخاص في بيئة متغيرة، والتدريب المهني.

ثالثاً - تنفيذ المشروع

ألف - النهج

15- سوف ينفذ المشروع على امتداد ست سنوات، من عام 2014 إلى عام 2020، ومن المقرر أن تشمل هذه الفترة دورتين للخطط الخمسية للتنمية الاجتماعية والاقتصادية (هما الفترة 2016-2020 والفترة 2021-2025). وسوف يطبق المشروع ترتيبات تنفيذ مماثلة لما يطبق في مشروع تنمية الأعمال مع فقراء الريف في محافظة بين تري ومشروع تحسين مشاركة الفقراء في الأسواق في محافظة ترا فنه. غير أن الفرق الأساسي هو أن هذا المشروع سوف ينفذ من قبل الدوائر المسؤولة على مستوى كل محافظة وسوف يلقي دعماً من قبل وحدات تنسيق المشروع.

باء - الإطار التنظيمي

16- سوف ينفذ المشروع تحت الإرشاد الكلي من قبل اللجان الشعبية لكل من محافظتي بين تري وترا فنه، وستقوم كل منهما بعد ذلك بإنشاء لجنة لتوجيه المشروع من أجل الاضطلاع بالتنسيق وكذا إنشاء وحدات تنسيق المشروع من أجل تنفيذه. وسوف تتولى لجان توجيه المشروع ووحدات تنسيقه مساعدة اللجان الشعبية لكل محافظة على تعبئة جهود الأجهزة الحكومية، والمنظمات الجماهيرية، ومعاهد البحوث، والقطاع الخاص، والمجتمعات المحلية على كل المستويات من أجل كفالة تحقيق أهداف المشروع.

جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

- 17- **التخطيط والرصد والتقييم.** يتوفر لدى كل من محافظتي بين تري وترا فنه نظم للرصد والتقييم مطورة بشكل كامل نتيجة للمشروعات السابقة. وإضافة إلى ذلك، لدى كل منهما رأسمال مؤسسي كبير للتشغيل في وحدات تنسيق المشروع على كل المستويات، بدء من الكمونات وانتهاء بالمحافظة. وكما كانت الحال في المشروعات السابقة، سوف تكون خطة العمل والموازنة السنوية هي وثيقة التخطيط الرئيسية للمشروع وسيتم تحقيق التناغم بينها وبين دورات التخطيط في خطط التنمية الاجتماعية والاقتصادية.
- 18- **التعلم وإدارة المعرفة.** سوف يُطبّق نهجان اثنان في إدارة المعرفة مع إيلاء اهتمام خاص للتكيف مع تغير المناخ، وهما: (1) برنامج لإدارة المعرفة داخل المشروع من أجل دعم التعلم في المشروع؛ (2) تقديم الدعم لبرنامج لإدارة المعرفة أوسع نطاقاً من أجل إرشاد عملية صنع القرارات الحكومية والترويج لصياغة السياسات القائمة على الأدلة.

دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

- 19- **الإدارة المالية.** ستكون وحدتا التنسيق على مستوى المحافظتين مسؤولتين ومساءلتين أمام حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية والصندوق عن الاستخدام السليم للأموال المخصصة لهما، بما يتماشى مع الاتفاقات القانونية المعنية، واتفاقيات التمويل الثانوية الخاصة بالمؤسسات المالية والترتيبات التعاقدية مع مقدمي الخدمات. كما ستقدم الوحدتان قوائم مالية مفصلة عن العمليات والموارد والنفقات المتعلقة بالمشروع لكل سنة مالية، على أن يعد هذا كله وفقاً للمعايير والإجراءات المقبولة لدى الصندوق. وسوف تقدم تلك القوائم المالية إلى الصندوق. وقد خلص التقدير الذي أجراه الصندوق لعملية الإدارة المالية إلى أن المخاطر الائتمانية تعتبر متوسطة. إلا أن لدى محافظتي المشروع خبرة واسعة جداً في إدارة المشروعات الممولة خارجياً بما في ذلك تلك التي يمولها الصندوق، حيث تحققت فيهما نتائج وأطر للمساءلة جيدة عموماً. كما أن الموظفين المدربين والمؤهلين للتعامل مع الإدارة المالية في المشروعات السابقة التي يدعمها الصندوق سيتحملون المسؤولية عن مشروع التنمية الريفية المستدامة، الأمر الذي يقلل من مخاطر سوء استخدام الأموال.
- 20- **تدفق الأموال.** سوف يتيح الصندوق الأموال للحكومة بنفس الشروط والأوضاع الواردة في اتفاقية التمويل. وسوف تفتح الحكومة حسابات معينة في بنك تجاري يكون مقبولاً لدى الصندوق وتمسك هذه الحسابات بعد ذلك لأغراض تمويل المشروع. وسوف تفتح حسابات منفصلة لكل من أموال القرض الذي يقدمه الصندوق، والمنحة التي يقدمها برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة (مقومة بالدولارات الأمريكية). وستدار الحسابات وفقاً لترتيبات صندوق السلف. أما أموال الحكومة فسوف تودع في حساب منفصل.
- 21- **التوريد.** سيجري توريد السلع والأشغال والخدمات الاستشارية الممولة من خلال الصندوق بموجب هذا المشروع مع الامتثال للمبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق. أما لوائح التوريد الوطنية فستطبق بقدر اتساقها مع مبادئ الصندوق التوجيهية.
- 22- **الرقابة الداخلية والمراجعة الخارجية.** سيتم إنشاء نظم للرقابة الداخلية على مستوى وحدة تنسيق المشروع. وسيقوم المراجعون الخارجيون بمراجعة القوائم المالية السنوية للمشروع وتوحيدها. وستقدم تقارير المراجعة

إلى الصندوق في غضون ستة أشهر من نهاية فترة الإبلاغ المالي المعنية، مع الامتثال للمبادئ التوجيهية لمراجعة حسابات المشروعات في الصندوق. وقد طرح اقتراح بترتيب نظام محاسبي قائم على استخدام الحواسيب من قبل وحدات تنسيق المشروع كما اقترحت موافقة الصندوق على دليل لتنفيذ المشروع كمواثيق للصرف.

23- **التسيير.** سوف تلقى كل مخصصات التمويل المشترك المهمة تزكية من لجنة توجيه المشروع، وموافقة اللجنة الشعبية على مستوى كل محافظة شريطة صدور عدم مانعة من الصندوق. وسوف يكون التمويل المشترك على مستوى الكمونات أو المقاطعات نتيجة عملية صنع قرارات تستند إلى خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية وتتسم بالعلانية والإنصاف وتشمل آلية لتسوية المنازعات. وقد تم تعزيز قدرات المكتب القطري للصندوق في فييت نام على الإشراف على المشروع بتوظيف موظف محلي في منتصف عام 2013. كما أن المكتب القطري للصندوق منخرط في الآونة الراهنة في مناقشة مع المؤسسات المالية الدولية الأخرى وشركاء التعاون الإنمائي من أجل تحديد أفضل الممارسات لتقوية هياكل التسيير في كل مكونات البرنامج القطري للصندوق.

هاء- الإشراف

24- سيخضع المشروع لإشراف الصندوق المباشر من خلال المكتب القطري وفقاً للترتيبات الجارية في فييت نام. وبالنظر إلى توجه المشروع نحو التعامل مع تغير المناخ، فسوف تقوم شعبة البيئة والمناخ في الصندوق أيضاً بتوفير الدعم لمهام الإشراف.

رابعاً- تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

ألف- تكاليف المشروع

25- تقدر التكاليف الكلية للمشروع، بما في ذلك الطوارئ المادية والسعرية، بمبلغ 49.34 مليون دولار أمريكي. وترد في الجدول 1 تفاصيل التكاليف التأشيرية للمكونات موزعة على سنوات المشروع.

الجدول 1

موجز التكاليف الإشارية للمشروع بحسب المكون
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

جمهورية فييت نام الاشتراكية
مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر ميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه
موجز تكلفة مكونات المشروع

مجموع التكاليف الأساسية (%)	الصراف الأجنبي (%)	(بآلاف الدولارات الأمريكية)			(بملايين الدونغات الفيتنامية)			
		المجموع	أجنبي	محلي	المجموع	أجنبي	محلي	
14	6	6 759.9	416.1	6 343.8	141 956.9	8 738.1	133 218.8	ألف - بناء القدرة على التكيف
14	3	6 719.0	231.1	6 487.9	141 098.8	4 853.9	136 244.9	1- تحسين المعرفة بتغير المناخ
28	5	13 478.8	647.2	12 831.6	283 055.6	13 592.0	269 463.6	2- التخطيط المستنير بمعلومات المناخ الإجمالي الفرعي لبناء القدرة على التكيف
10	6	4 943.0	294.3	4 648.7	103 802.0	6 180.3	97 621.7	باء - الاستثمار في سبل العيش المستدامة
52	7	25 175.8	1 719.5	23 456.3	528 690.8	36 109.5	492 581.3	1- التمويل الريفي لسبل العيش الريفية
63	7	30 118.7	2 013.8	28 104.9	632 492.7	42 289.8	590 202.9	2- الاستثمار في التكيف مع تغير المناخ
9	7	4 560.0	299.3	4 260.7	95 759.0	6 284.3	89 474.7	الإجمالي الفرعي للاستثمار في سبل العيش المستدامة
100	6	48 157.5	2 960.3	45 197.2	1 011 307.3	62 166.1	949 141.2	جيم - إدارة المشروع
-	23	177.8	40.1	137.7	3 733.5	842.4	2 891.1	إجمالي التكاليف الأساسية
2	5	1 009.0	52.5	956.5	83 794.1	4 170.6	79 623.5	الطوارئ المادية
102	6	49 344.3	3 052.9	46 291.4	1 098 834.9	67 179.1	1 031 655.8	الطوارئ السعوية إجمالي تكاليف المشروع

باء - تمويل المشروع

26- سيتم تمويل المشروع بما يلي: (1) قرض يقدمه الصندوق ببلغ 22 مليون دولار أمريكي تقريبا (45 في المائة من مجموع تكاليف المشروع)؛ (2) منحة من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة التابع للصندوق ببلغ 12 مليون دولار أمريكي تقريبا (24 في المائة من مجموع تكاليف المشروع)؛ (3) مساهمات من المستفيدين ببلغ 7.8 مليون دولار أمريكي تقريبا (16 في المائة من مجموع تكاليف المشروع)؛ (4) مساهمة من الحكومة ببلغ 7.6 مليون دولار أمريكي تقريبا (15 في المائة من مجموع تكاليف المشروع).

الجدول 2

حسابات الصراف الإشارية بحسب الممول

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

جمهورية فييت نام الاشتراكية
مشروع التكيف مع تغير المناخ في دلتا نهر ميكونغ في محافظتي بين تري وترا فنه
حسابات الصراف حسب الممولين
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

محل (ما عدا الرسوم والضرائب)	المجموع	المستفيدين		منحة برنامج التأقلم		الحكومة		الضرائب الحكومية		قرض الصندوق					
		المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%				
735.1	5 798.8	1 633.5	16.6	8 167.4	8.9	728.0	-	35.7	2 912.0	9.0	735.1	46.4	3 792.3	ألف - الأشغال المدنية	
72.0	728.0	-	1.6	800.0	-	-	-	-	-	9.0	72.0	91.0	728.0	الإنشاءات المدنية	
807.1	6 526.8	1 633.5	18.2	8 967.4	8.1	728.0	-	32.5	2 912.0	9.0	807.1	50.4	4 520.3	التصميم والإشراف	
182.6	1 244.0	602.0	4.1	2 028.5	-	-	51.5	1 045.0	-	9.0	182.6	39.5	801.0	الإجمالي الفرعي للأشغال المدنية	
65.7	26.3	39.4	0.3	131.4	-	-	-	-	-	50.0	65.7	50.0	65.7	باء - المعدات والبيع	
-	1 941.4	506.6	5.0	2 447.9	-	-	40.4	988.6	-	-	-	59.6	1 459.4	جيم - المركبات	
-	8 333.0	-	16.9	8 333.0	-	-	66.1	5 507.3	-	-	-	33.9	2 825.7	دال - المساعدة التقنية	
271.5	2 443.7	-	5.5	2 715.2	-	-	90.0	2 443.7	-	10.0	271.5	-	-	هـ - التدريب	
-	3 567.0	-	7.2	3 567.0	-	-	-	-	-	-	-	100.0	3 567.0	واو - البحوث والدراسات	
-	14 000.0	-	28.4	14 000.0	50.3	7 040.0	10.7	1 500.0	-	-	-	39.0	5 460.0	زاي - تمويل المجموعات النسائية للاختار والانتشار	
168.5	1 432.6	271.5	3.8	1 872.7	-	-	25.0	468.8	-	9.0	168.5	66.0	1 235.3	حاء - التمويل المشترك للتكيف مع تغير المناخ	
-	5 281.1	-	10.7	5 281.1	-	-	0.9	46.8	60.0	3 168.7	-	0.0	2 065.7	طاء - التكاليف المتكررة	
1 495.4	44 795.9	3 052.9	100.0	49 344.3	15.7	7 768.0	24.3	12 000.1	12.3	6 080.7	3.0	1 495.4	44.6	22 000.1	ياء - الرواتب إجمالي تكاليف المشروع

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

27- يشير التحليل الاقتصادي إلى أن هذا المشروع قوي من الناحية الاقتصادية. فقد خلص التحليل الاقتصادي إلى أن معدل العائد الداخلي يبلغ 17.4 في المائة وأن صافي القيمة الحاضرة يبلغ 14 مليون دولار أمريكي محسوبة على 20 عاما، وخلص التحليل أيضا إلى تيار فوائد يعبر عن الفوائد القابلة للتقدير الكمي التي تتأتى من أنشطة المشروع المباشرة. ويظهر تحليل الحساسية عوائد ثابتة. وتبين القيم المتحولة أن البرنامج ستتوفر له مقومات البقاء من الناحية الاقتصادية حتى إن انخفضت الفوائد بنسبة 24 في المائة وارتفعت تكاليف الاستثمار بنسبة 40 في المائة. ومن شأن افتراض التأخير في فوائد المشروع لمدة سنة واحدة أن يقلل معدل العائد الداخلي إلى 15 في المائة، في حين أن افتراض التأخير لمدة سنتين من شأنه أن يقلل معدل العائد الداخلي إلى 13 في المائة.

28- تتمثل الفوائد الرئيسية المتوقعة من المشروع فيما يلي: (1) تزويد المجتمعات المحلية والمؤسسات المعنية بالقدرة على الاستجابة الفعالة لأثر تغير المناخ؛ (2) دمج الاعتبارات المتعلقة بتغير المناخ ضمن عمليات خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية؛ (3) زيادة توفير تمويل أعلى وأكثر شمولية لاستثمارات الزراعة والأعمال الزراعية الموجهة نحو الأسواق والمتوافقة مع تغير المناخ؛ (4) التطبيق واسع النطاق للزراعة وتربية الأحياء المائية وخيارات سبل العيش الأخرى التي تتوفر لها مقومات البقاء اقتصاديا وتتسم بالصمود أمام تغير المناخ.

29- يتوقع أن يقدم المشروع فوائد مهمة لعدد من فقراء الريف لا يقل عددهم عن 125 000 كحد أدنى في 30 000 أسرة. وسوف يتلقى هؤلاء المستفيدون مزيجا من بناء القدرات والتخطيط القائم على معلومات المناخ ونقل التكنولوجيا والوصول إلى الائتمان، على نحو يدعمه الارتقاء بالبنية التحتية المجتمعية والتمويل المشترك للاستثمارات في عملياتهم الزراعية. وإضافة إلى ذلك، سوف يستفيد 6000 شخص على الأقل من فرص التوظيف الجديدة التي تولدها الاستثمارات في المزارع وخارج المزارع، بينما يتلقى 4000 شخص على الأقل تدريباً مهنياً. كما سيولد المشروع فوائد لاحقة لصالح ما يزيد على 1.5 مليون نسمة من سكان الريف في كلتا المحافظتين من خلال تحسين الوصول إلى بيانات الملوحة، وتنبؤاتها، وتطوير التكنولوجيات، والترويج لها، والوصول إلى الائتمان، وتقوية المؤسسات. وسوف يؤدي ذلك إلى تحسين التسيير المتعلق بتغير المناخ، وإلى تحسين التخطيط التشاركي المستنير بمعلومات المناخ في المحافظتين.

دال - الاستدامة

30- سوف تتحقق استدامة المشروع عن طريق بناء قدرات التكيف لدى كل من مؤسسات البحوث والمؤسسات العامة بدء من مستوى القرية وانتهاء بمستوى المحافظة من أجل تطوير قدرات سليمة في مجالات التخطيط والسياسات والاستجابات للمضي قدما في التكيف مع تغير المناخ. وسوف يكفل هذا الاستثمار الموجه إلى العمليات العمومية وإلى تعزيز القدرات بقاء الآلية اللازمة لإحداث استجابة فعالة لتغير المناخ في صلب جهاز الخدمة المدنية والمجتمع الذي تخدمه. ويتوقع إمكانية تكرار تطبيق هذه العمليات والقدرات في كل أرجاء دلتا نهر ميكونغ، وربما في فييت نام بأسرها. وسوف تقام مؤسسات للتمويل الصغرى على أساس

الاستدامة المالية والممارسات الدولية. وإضافة إلى ذلك، فإن باقي الاستثمارات، التي تجري في المقام الأول مع المؤسسات القائمة، سوف تضيف إسهاما في تحقيق الاستدامة طويلة الأجل.

هاء- تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

31- تتعلق المخاطر الرئيسية التي تواجه الهدف الكلي للمشروع بالصدمات الخارجية التي يمكن أن يتعرض لها الاقتصاد الكلي. وهذه المخاطر قائمة دائما في اقتصاد منفتح نسبيا مثل اقتصاد فييت نام، وخصوصا أن نسبة كبيرة من الدخل تتأتى من إيرادات صادرات تربية الأحياء المائية والزراعة. وتعتبر السياسات الاقتصادية الكلية السليمة، بما في ذلك أسعار الصرف السوقية، هي الوسائل الرئيسية لتخفيف هذه المخاطر. وتتمثل تدابير التخفيف على مستوى المشروع، وكذلك على مستوى مؤسسات الأعمال، في التركيز على التحليل المالي السليم لاستثمارات المشروع التي تولي أولوية للجودة وارتفاع الإنتاجية وانخفاض تكلفة الوحدة في قيمة الناتج.

32- وأما المخاطر على مستوى الأهداف المحددة فإنها تتعلق بإمكانية تفضيل نهج "التكيف الصلب" في سياسات التنمية الزراعية والريفية على المستوى الوطني وعلى مستوى المحافظات على حساب تهميش نهج مسارات التكيف الشامل. وسوف يتم تخفيف هذه المخاطر من خلال تركيز قوي على التكيف مع تغير المناخ بصورة مناصرة للفقراء في إدارة المعرفة في المشروع، وذلك من أجل توليد استثمارات جوهرية وقائمة على الأدلة عند وضع السياسات وفي الحوار على مستوى المحافظات وعلى المستوى الوطني.

خامسا- الاعتبارات المؤسسية

ألف- الامتثال لسياسات الصندوق

33- يسترشد تصميم المشروع بسياسات الصندوق واستراتيجياته بشأن: الاستهداف، والتميز بين الجنسين، والشعوب الأصلية، وإدارة البيئة والموارد الطبيعية، والإنخراط مع القطاع الخاص. وفضلا على ذلك، يمثل المشروع امتثالا تاما لأهداف برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة. وفيما يتعلق بالأثر البيئي، تصنف غالبية أنشطة المشروع ضمن الفئة "جيم"، بينما يصنف عدد محدود منها ضمن الفئة "باء".

باء- الموازنة والتنسيق

34- تم إدراج مذكرة مفهوم المشروع ضمن ذخيرة المشروعات في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للفترة 2012-2017، وبذلك فهو متواءم مع أولويات الحكومة المتعلقة بالتنمية وتغير المناخ. ويتسق المشروع مع كل الأهداف الاستراتيجية الثلاثة لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية، وهي: (1) تمكين المحافظات الريفية الفقيرة من تحقيق التنمية الريفية المناصرة للفقراء التي تفوقها الأسواق؛ (2) تحسين وصول فقراء الريف - لا سيما المرأة - إلى أسواق السلع الأولية وأسواق العمل؛ (3) تعزيز قدرات الأسر الريفية الفقيرة على التكيف مع تغير المناخ.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

35- عم برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية للفترة 2012-2017 الشواغل المتعلقة بتغير المناخ في توجيهه الاستراتيجي وأدرجها ضمن ذخيرة المشروعات. وفي هذا الصدد، يشكل المشروع واحدا من مشروعات الجيل الجديد من مشروعات تخفيف الفقر التي يضعها الصندوق والتي ينصب التركيز فيها بشكل محوري على اعتبارات تغير المناخ. وبذلك، يعتبر المشروع ابتكارا في حد ذاته. ويتمثل الابتكار الرئيسي الذي يطرحه المشروع في استحداث نهج يبسر الاستجابة الشاملة والديناميكية في مواجهة تغير المناخ وذلك على عكس استجابة "التكيف الصلب" الساكنة المدفوعة بالبنية التحتية المطبقة على نطاق واسع. وسوف يساعد المشروع على تطوير مسارات للتكيف عن طريق تحديد سبل العيش الصامدة أمام تغير المناخ. وسوف يتحقق هذا عن طريق اختبار محاصيل جديدة مقاومة للملوحة، ونظم جديدة لتربية الأحياء المائية وسبل عيش جديدة، واستحداث نظم آلية لرصد الملوحة والتنبؤ بها، وتعميم اعتبارات تغير المناخ في عملية خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية، وتعزيز تغييرات السياسات من أجل تقليص القيود الواردة في سياسة تعيين أراضي زراعة الأرز وتوسيع نطاق سبل العيش الصامدة أمام تغير المناخ في كل أرجاء المحافظتين المستهدفتين. ويرتبط مسار توسيع النطاق بكل من تعزيز تغييرات السياسات في تنظيم استخدامات الأراضي واعتماد نهج مسارات التكيف في هاتين المحافظتين الواقعتين في دلتا نهر ميكونغ.

دال - الانخراط في السياسات

36- يُتوقع أن يوفر نهج مسارات التكيف الشامل الذي يجري وضعه من خلال المشروع استجابة أكثر ديناميكية في مواجهة تغير المناخ وأن يمكن سلطات المحافظتين من تحسين التكيف مع التغيرات عند حدوثها. وعلى مستوى كل محافظة، يتمثل التغير الرئيسي على مستوى السياسات في تعزيز عملية خطة التنمية الاجتماعية والاقتصادية بحيث لا تكون موجهة نحو الأسواق فحسب وإنما تكون أيضا صامدة أمام تغير المناخ. والمتوقع أن تستند عمليات التخطيط وتخصيص الموازنات على مستوى كل محافظة إلى تحليل مسارات التكيف المناصرة للفقراء. وعلاوة على ذلك، سوف يؤدي تعميم الاعتبارات المتعلقة بتغير المناخ من أجل وضع خطة للتنمية الاجتماعية والاقتصادية على مستوى كل محافظة تستتير بمعلومات المناخ إلى تخصيص للموارد أكثر عقلانية على المستوى الوطني من أجل تمرير تلك الموارد إلى مختلف البرامج الوطنية المستهدفة.

37- سوف يقدم المشروع دعما من أجل توسيع وتعميق نهج الحكومة في التعامل مع مواطن التعرض للمخاطر الاجتماعية ضمن سياستها بشأن تغير المناخ، وكذلك سياستها بشأن التخطيط والاستثمار. وتعتمد المحافظتان في الوقت الراهن على السلطات الوطنية في الحصول على دعم السياسات والإرشاد بشأنها. وسوف يفيد المشروع كأداة تستعين بها الأطراف الفاعلة على المستوى الوطني في تعميق فهمها للتحديات والتجارب المحلية وفي تطوير السياسات والبرامج الوطنية وفقا لذلك. وهناك عدد من الأنشطة سوف يمولها المشروع في هذا الشأن، بما في ذلك التحليلات والدراسات، وإنشاء مكتب تنسيق معني بمسائل تغير المناخ في محافظة تراهنه، ومركز لتبادل المعلومات ومبادرات تقنية معنية بشأن تغير المناخ من أجل إبداء المشورة لصانعي السياسات على مستوى كل محافظة وكذلك على المستوى الوطني بشأن القضايا ذات الأولوية.

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

- 38- ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية فييت نام الاشتراكية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض/المتلقي. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كملحق بهذه الوثيقة.
- 39- وجمهورية فييت نام الاشتراكية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، ومن حساب أمانة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة، من خلال الصندوق بحكم كونه وصيا عليه.
- 40- واني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات التمويل المقدم من الصندوق ومعاييرها.

سابعا - التوصية

- 41- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:
- قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية قرضا بشروط تيسيرية للغاية تعادل قيمته أربعة عشر مليونا وثلاثمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (14 350 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.
- قرر أيضا: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية فييت نام الاشتراكية منحة من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة تعادل قيمتها سبعة ملايين وثمانمائة وعشرين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (7 820 000 وحدة حقوق سحب خاصة) على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Negotiated financing agreement:

"Adaptation to Climate Change in the Mekong Delta in Ben Tre and Tra Vinh Provinces (AMD) "

(Negotiations concluded on 6 December 2013)

IFAD Loan Number: [click and insert number]

IFAD Grant Number: [click and insert number]

Project Title: Adaptation to Climate Change in the Mekong Delta in the Ben Tre and Tra Vinh Provinces (the "Project")

The Socialist Republic of Viet Nam (the "Borrower/Recipient")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

WHEREAS the Executive Board of IFAD at its 105th session approved the establishment of a trust fund for the Adaptation for Smallholder Agriculture Programme (ASAP Trust Fund) whose resources shall be used exclusively for the purpose of financing in the form of grants, components of IFAD projects/programmes to increase the resilience of smallholder farmers to climate change and further approved that IFAD be the Administrator of the ASAP Trust Fund, acting through its President;

WHEREAS, on the basis of the above and other considerations, IFAD and the ASAP Trust Fund has agreed to extend a loan and a grant to the Borrower/Recipient for the purpose of financing the Project, on the terms and conditions set forth in this Agreement;

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree as follows:

Section A

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2).
2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009, as amended by the Executive Board at its 108th

session (the "General Conditions") are annexed to this Agreement, and all provisions thereof shall apply to this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein. The term "Loan" in the General Conditions shall apply equally to the IFAD Loan and the Grant. .

3. The Fund shall provide a Loan and a Grant to the Borrower/Recipient (all of which are collectively referred to as the "Financing"), which the Borrower/Recipient shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Section B

1. (a) The amount of the IFAD Loan is fourteen million three hundred and fifty thousand Special Drawing Rights (14 350 000 SDR).

(b) The amount of the IFAD Grant is seven million eight hundred and twenty thousand Special Drawing Rights (7 820 000 SDR).

2. The Loan is provided on highly concessional terms as defined in Section 5.01 (a) of the General Conditions.

3. The Loan Service Payment Currency for the Loan shall be US dollar.

4. The Borrower/Recipient shall repay the outstanding principal amount of the IFAD Loan in 59 equal semi-annual installments of SDR 239 167 payable on each 15 June and 15 December, commencing on 15 December 2023 and ending on 15 December 2052 , and one final instalment in the amount of SDR 239 147 payable on 15 June 2053. The service charge shall also be payable on each 15 June and 15 December.

5. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1 January.

6. Withdrawals from the IFAD Loan and Grant Accounts shall be made in conformity with the procedures established by the Fund in accordance with Section 4.04 of the General Conditions.

7. (a) For each Province of the Project Area, there shall be two (2) designated accounts (DAs) (collectively referred to as the "Designated Accounts"), opened and operated by the Ministry of Finance (MOF) of the Borrower/Recipient in accordance with Section 4.04(d) of the General Conditions in a bank acceptable to the Fund, for receiving and holding the IFAD Loan and Grant proceeds in USD. All accounts shall be protected against set-off, seizure or attachment on terms and conditions proposed by the Borrower/Recipient and accepted by the Fund.

(b) Project Accounts shall be opened and maintained by the respective PCUs in local currency at the Provincial Treasuries of the Project

Area to receive and maintain financing transferred from the DAs for Project eligible expenditures.

8. The Borrower/Recipient shall cause the Lead Implementing Agencies to provide counterpart financing for the Project. The counterpart financing to be provided shall amount to approximately three million seven hundred and eighty thousand United States Dollar (USD 3.78million) for each province. Government's funds shall be channeled into a separate account. For each Province the beneficiaries contribution shall amount to approximately three million eight hundred and eighty thousand United States Dollar (USD 3.88 million).

9. Procurement of goods, works and consulting services financed by the Financing shall be carried out in accordance with the provisions of the Fund's "Procurement Guidelines" approved by the Fund's Executive Board in September 2010, ("The Procurement Guidelines").

Section C

1. The Borrower/Recipient designates the respective Provincial People's Committee of the Ben Tre and Tra Vinh provinces who shall be the Lead Implementing Agencies responsible for the execution of the Project in each province.

2. The following are designated as additional Project Parties:

(a) the line agencies responsible for the implementation of Project activities such as the Department of Planning and Investment, the Department of Agriculture and Rural Development and the Department of Natural Resource and Environment of the respective PPCs;

(b) the Women's Union of the Ben Tre and Tra Vinh Provinces; and

(c) any other entity responsible for the implementation of the Project, as identified in this Agreement or in the Project Implementation Manual, or as may be agreed upon by the Borrower/Recipient and the Fund.

3. The Project Completion Date shall be the sixth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

Section D

The Financing will be administered and the Project supervised by the Fund.

Section E

1. The following is designated as additional ground for suspension of this Agreement: The Project Implementation Manual referred to in paragraph 3, Section II (C) of Schedule 1 hereto, or any provision thereof, has been waived, suspended, terminated, amended or otherwise modified without the prior consent of the Fund, and the Fund has determined that such waiver, suspension, termination, amendment or modification has had, or is likely to have, a material adverse effect on the Project.

2. The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:

- (a) The PCUs shall have been duly established;
- (b) A draft Project Implementation Manual for each Province shall have been prepared by each PCU and the Fund has given its non-objection;
- (c) The Project Steering Committees (PSCs) shall have been duly established in Tra Vinh and Ben Tre Provinces;
- (d) The Project Directors and Chief Financial Officer/Chief Accountants of each PCU shall have been duly appointed;
- (e) The PPCs shall have confirmed the allocation of adequate counterpart funds for the first Project Year to the Fund;
- (f) The designated accounts shall have been duly opened in and the authorized signatories shall have been submitted to the Fund; and
- (g) A computerized Accounting System has been installed for the Project by the PCUs.

3. No disbursement shall be made in respect of expenditures under the Category V (Credit, Guaranteed Funds), until the draft written arrangement with the Women's Union of each province of the Project Area referred to in paragraph 2.1, Section B Schedule 1 has been sent to the Fund and the Fund has provided its non-objection.

4. The following are the designated representatives and addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower/Recipient:

Minister for Finance
Ministry of Finance
of the Socialist Republic of Viet Nam
28, Tran Hung Dao Street
Hoan Kiem District, Hanoi
Socialist Republic of Viet Nam

Copy to:

Provincial People's Committee of Ben Tre
Ben Tre Province
Socialist Republic of Viet Nam

Provincial People's Committee of Tra Vinh
Tra Vinh Province
Socialist Republic of Viet Nam

For the Fund:

The President
International Fund for Agricultural development
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome, Italy

This Agreement, dated [click and type], has been prepared in the English language in nine (9) original copies, three (3) for the Fund and six (6) for the Borrower/Recipient.

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Authorized Representative
[title]

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

Kanayo F. Nwanze
President

Schedule 1

Project Description and Implementation Arrangements

I. Project Description

1. **Target Population.** The Project shall benefit rural poor and near poor households without land or other productive assets, poor and near poor households with land or aquaculture resources, and ethnic minority households. Amongst the target population, the Project shall prioritize women-headed households, including the Khmer ethnic minority groups. The Project shall also benefit small and medium-sized rural traders and value chain entrepreneurs. The Project shall be carried out in the Provinces of Ben Tre and Tra Vinh of the Borrower's/Recipient's territory (the "Project area").

2. **Goal.** The Goal of the Project is the achievement of sustainable livelihoods for the rural poor in a changing environment.

3. **Objectives.** The objective of the Project is to strengthen adaptive capacity of the Target Population to better contend with climate change.

4. **Components.** The Project shall consist of the three following Components.

4.1 **Component 1 Building Adaptive Capacity.** The objective of this Component is to support the development of an agricultural and rural development sector climate change adaptation management framework for participating communities, institutions and provinces. It will be achieved through the following two sub-components:

Sub-component 1.1 - Climate change knowledge enhancement

This sub-component shall consist of the following activities: (a) Building an evidence base for adaptation; (b) Water quality monitoring and reporting; and (c) Knowledge management and dissemination.

- (a) Building an evidence base for adaptation. The Project will support: the identification of a core set of climate adaptation research topics through Participatory Action Research (PAR) and through an applied research program deployed along a salinity gradient; the development of PAR processes to monitor, evaluate and promote appropriate endogenous adaptation responses being practiced by farmers and aquaculture producers; the promotion of resilience building measures identified by communities and sub-sector experts and the evaluation of

climate adaptation technologies and approaches that show potential for scaling up.

- (b) Water quality monitoring and reporting. The Project will support: the development of a real-time salinity monitoring and forecasting system comprising of a network of automated salinity monitoring stations and a network of Common Interest Groups; a study to complete the design of the salinity monitoring system including the development of a multifunctional data platform; the establishment of the multifunctional data platform equipped for data storage and the processing of data and dissemination.
- (c) Knowledge management and dissemination. Activities related to knowledge management and dissemination include: the development of a knowledge sharing program; the formation and operation of an inter-provincial thematic ad hoc group on climate change adaptation; the organization of inter-provincial end-user/stakeholder groups for specific production models and research; the systematization of knowledge outputs in formats readily accessible to different audiences; training of trainers including common interest group leaders for the replication and scaling-up of successful technologies and approaches and the dissemination of results through farmer-to-farmer extension through trained community interest groups leaders, learning events, field visits and study tours and presentations of results at national and regional conferences and events.

Sub-component 1.2. Climate-informed planning

This sub-component shall be achieved through: (a) Community based adaptation and disaster risk management planning; and (b) Climate-informed socio-economic development plan (SEDP) and policy development.

- (a) Community based adaptation and disaster risk management planning. Activities funded by the Project shall include: capacity-building of community and institutions on gender-equitable community-based adaptation and disaster risk management planning; preparation of vulnerability assessments and land-use planning using geospatial data system to support commune and district level plan development of community based adaptation and disaster risk management and raise awareness of expected climate change impacts among local communities. The Project will also support capacity-building on managing and

implementing community based adaptation and disaster risk mitigation.

- (b) Climate-informed socio-economic development plan and policy development. The Project will support the following activities: integration of climate-adapted farming systems and value chain development planning into an enhanced, climate-informed market-oriented SEDP for each province of the Project area; capacity-building at commune, district and provincial levels for climate-informed SEDP planning and integration of climate change concerns into Provincial Five-year SEDPs.

4.2 Component 2 Investing in Sustainable Livelihoods. The objective of this component is the scaling-up of the results of the community-based adaptation research and development in the agricultural and rural development sector generated under Component 1. The focus shall be on financing household and community adaptation needs and adaptation investments in public goods, identified by commune and district authorities in their SEDPs. Component 2 shall comprise the two following sub- components:

Sub-component 2.1 Rural finance for resilient livelihoods

This sub-component shall be achieved through the following activities: (a) establishment of new Savings and Credit Groups (SCG); (b) transformation of credit networks into microfinance Institutions (MFI); and (c) leveraging capital for adaptation and value chain investment.

- (a) Establishment of new Savings and Credit Groups (SCG). The project shall support the establishment of new women's SCGs. SCG membership will focus on poor and near-poor households with particular emphasis on the inclusion of the women-headed and ethnic minority households.
- (b) Transformation of credit networks into microfinance Institutions (MFI). The Project will support the transformation of SCGs networks into MFIs that are registered, sustainable, provincially-based through a comprehensive support package for the provincial Women's Union and their associated Women social funds . The Project will finance international and national technical assistance for business planning, on the job training, capacity building, a loan management system, required equipment, as well as, additional capital for each new MFI. Further funding shall be subject to a review acceptable to the Fund.

- (c) Leveraging capital for adaptation and value chain investment. Activities financed by the Project shall include; the organization of Provincial Agro-Finance workshops to bring key local and regional financiers, agro-enterprises, donors, and producers' representatives together to share information on various types of financing options for value chain participants in the province.

Sub-component 2.2. Investing in climate change adaptation.

This sub-component shall be achieved through the following activities:

(a) Community infrastructure for climate change adaption; (b) Co-financing for climate change adaptation; and (c) Public-Private Partnership (PPP) Facility.

- (a) Community infrastructure for climate change adaption. The Project shall support the establishment of a fund for the financing of community based small-scale infrastructure investments for climate change adaptation such as, potable water supply, sanitation and waste management, salinity management structures such as small bridges, disaster-secure access roads and water use efficient irrigation. infrastructure investment proposals shall be identified and prioritized during the annual commune SEDP process The PIM shall define the operational modalities of the fund and the eligibility criteria.
- (b) Co-financing for climate change adaptation shall support households to invest in production systems adapted to climate change impacts such as inter alia; energy efficient farm equipment and renewable energy technologies that sustainably increase household incomes to meet the costs of shifting from annual to perennial cropping systems or other climate resilient livelihoods.
- (c) The Project shall support a facility for the co-financing of investments by private businesses in support of climate-sensitive value chain development and rural employment generation. The PCU-managed facility shall support private sector investments by co-financing investments in high-quality input supply for, and raw material marketing/processing of, products from adaptive farming systems, resulting in increased income and job opportunities amongst poor and near-poor households. A capacity building programme for increasing off-farm labour opportunities shall be financed by the Project. The PIM shall define the operational modalities and eligibility criteria of the PPP facility.

Component 3 Project Management. The Project shall support the establishment of Project coordination units (PCUs) at provincial level as well as the organization and management structure as outlined in Section II below.

II. Implementation Arrangements

A. Organization and Management

1. Lead Implementing Project Agencies

1.1. The respective Provincial People's Committee of the Ben Tre and Tra Vinh provinces shall be responsible for the execution of the Project in each province. The PPCs shall appoint the Project Directors and Deputy Directors and shall approve the Project Implementation Manual and annual work plan and budget.

2. Project Steering Committees (PSCs)

2.1. *Establishment and composition.* A PSC shall be established in each province of the Project Area by the respective PPCs. Each PSCs shall include Directors or Vice-Directors of concerned line-departments and chairpersons of mass organizations and representatives from the private sector.

2.2. *Responsibilities.* Each PSC shall be responsible for the strategic management of the Project, and shall provide advice on overall coordination, orientation and mobilization of resources. Key decisions under the PPCs' authority shall be endorsed by PSCs before submission to the PPCs. The PSC shall meet at least once a year and as often as required and the PCU Project Director shall act as secretary of the PSC.

3. Project Coordination Units (PCUs)

3.1. *Establishment.* A PCU shall be established in each province of the Project Area by each respective PPC. The PCU shall assist the PSC in coordination of the provincial agencies and in management of Project financial resources.

3.2. *Composition.* Each PCU shall include a Project Director who shall have the authority to sign contracts and other agreements, a Deputy Director and a Chief Financial Officer/Chief accountant. Qualified staff shall be selected according to the Borrower's applicable procedures acceptable to the Fund. Termination of the contract of the Project Director and his/her replacement shall be subject to the Fund's no-objection.

3.3. *Responsibilities.* The PCU shall report directly to the PPC and shall be responsible for the following tasks: (i) ensure coherence of the Project approaches and strategies as well as the coordination and synergy amongst Project parties; (ii) mobilize resources; (iii) the procurement and contracting for Project activities; (iv) financial reporting and preparation of annual work plans and budget inclusive of the procurement plan; (v) preparation of the Project Implementation Manual; (vi) M&E system and other functions of the operational and financial management of the Project; (vii) management of the Public-Private Collaboration Facility in accordance with the criteria defined in the PIM; (viii) approval of the community infrastructure proposals under sub-component 2.2 (a) in accordance with the criteria defined in the PIM.

4. *Climate Change Coordination Office (CCCO) and Provincial Climate Change Steering Committee (PCCSC)*

Responsibilities. The CCCO established in the Ben Tre province shall be strengthened and one CCCO shall be established in the Tra Vinh Province by the Tra Vinh Provincial People's Committee (PPC). The CCCOs shall act as secretariats to the PCCSC and shall be responsible for climate change planning and policy development for equipping the Provincial Peoples Committee (PPC) to engage in evidence based policy discussions at both Mekong Delta and national levels.

B. Implementation of Components.

1. Component 1: Building Adaptive Capacity

1.1. The activities in relation to the building of an evidence base for adaptation shall be implemented by the Department of Agriculture and Rural Development and Tra Vinh University with the support of the regional research institute and international expertise where necessary. Technical experts and service providers shall be contracted in accordance with this Agreement for the implementation of the study for salinity monitoring. The PCUs shall implement the knowledge and dissemination activities. The implementation of the climate-informed socio-economic development planning and policy development activities shall be the responsibility of respective line agencies (DPI, DARD and DONRE), and supported by the national Community Based Disaster Risk Mitigation programme as well as NGOs retained by the PCUs. In all cases the PCUs shall enter into a Memorandum of Understanding with the respective line agencies outlining roles, responsibilities and deliverables prior to implementation.

2. Component 2: Investment in Sustainable Livelihoods.

2.1. In both provinces of the Project Area, the implementation responsibility for the establishment of new savings and credit groups shall rest with the Women's Union through their Social Funds with the support of technical assistance under the overall direction of the PCUs. To this end,

each PCU shall enter into a written arrangement agreement with the Women's Union in the form specified in the PIM.

2.2. *Community infrastructure for climate change adaptation and disaster risk reduction.* Community infrastructure investments proposals shall be selected by Communes People's Committees through the annual SEDP process with the support of the PCUs, district line agencies and technical assistance if required. In accordance with the modalities described in the PIM, the PCU shall approve each proposal including the procurement method.

2.3. *Co-financing for climate change adaptation.* The PCUs shall have the responsibility for the implementation of the activities under the co-financing for climate change adaptation in accordance with the eligibility and competitive selection criteria detailed in the PIM. The PCU shall enter into a grant agreement with each beneficiary in accordance with the small grant agreement model contained in the PIM.

2.4. *Public-Private Partnership Facility.* The PCUs shall have the responsibility to implement the facility in accordance with the criteria defined in the PIM. Each proposal shall be accompanied with an acceptable business model and financial analysis. Selected proposals shall be approved by the PSC and PPC of the concerned province. The PCU shall enter into a grant agreement with each beneficiary in accordance with the small grant agreement model contained in the PIM.

3. Component 3: Project Management

The implementation of the Project activities shall rest with the PCUs guided by the PSCs and the PPCs. This shall include inter alia entering into arrangements with Women's Unions, line agencies and contracting partners as appropriate.

C. Additional Implementation Arrangements

1. *Inter-provincial Coordination.* Inter-provincial meetings shall be held as required to enable cooperation of climate change adaptation policies and investments, identification of shared technical assistance providers, inter-provincial value chain planning and implementation, mutual training among similar staff positions and exchange visits/workshops for regional replication and up-scaling.

2. *Project reviews.* The Borrower/Recipient, the PPCs and the Fund shall jointly conduct the following reviews: two reviews of Project implementation and achievements, a comprehensive mid-term review during the third Project Year and a Project Completion Review. The Terms of Reference and time of the reviews shall be agreed by all parties.

3. *Project Implementation Manual.* The Borrower/Recipient shall request the PCUs to prepare a consolidated draft Project Implementation Manual (PIM) acceptable to the Fund. The PIM may be amended or otherwise modified from time to time only with the prior consent of the Fund. The draft PIM shall include, among other things:

- (i) Terms of reference and implementation responsibilities of Project staff, consultants and other service providers;
- (ii) A model written arrangement and/or agreement to be concluded with each Project Party which shall provide inter alia; the role and implementation responsibilities of the Project Party, the channelling of Project funds and the reporting of information related to the implementation of the Project activities.
- (iii) Criteria and indicators for the transformation of the two Social Funds into Microfinance Institutions, performance appraisal of the Project professional staff;
- (iv) The eligibility and selection criteria for the proposals to be financed under the Public Infrastructure Investment grants shall be detailed in competitive small grants manual which shall form an integral part of the PIM;
- (v) The eligibility and selection criteria for the proposals to be financed under the co-financing for climate change adaptation shall be detailed in an operations manual for co-financing for climate change adaptation which shall form an integral part of the PIM;
- (vi) The eligibility and selection criteria as well as the operational modalities of the Public-Private Partnership Facility;
- (vii) Project operational, financial and procurement procedures, including a small grant agreement model, an accounting software for bookkeeping and reporting, participatory planning, implementation and monitoring procedures; and
- (viii) M&E system and procedures.

3.1. *Approval and Adoption.* The PPCs shall cause the PCU to forward the draft PIM to the Fund for comments and non-objection. The PPCs shall adopt the PIM, substantially in the form approved by the Fund, and the PPCs shall promptly provide copies thereof to the Fund.

Schedule 2

Allocation Table

1. *Allocation of the Loan and Grant.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan and Grant; the allocation of the amounts of the Loan and Grant to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Loan Amount Allocated (expressed in SDR) Ben Tre	Grant Amount Allocated (expressed in SDR) Ben Tre	Loan Amount Allocated (expressed in SDR) Tra Vinh	Grant Amount Allocated (expressed in SDR) Tra Vinh	Percentage of total expenditures
I. Works	1 330 000		1 340 000		100% net of taxes, Government and beneficiaries' contributions
II. Equipment and Material	260 000	300 000	260 000	300 000	100% net of taxes
III. Consultancies	430 000	1 010 000	430 000	1 010 000	100% net of taxes
IV. Training	800 000	1 610 000	870 000	1 610 000	100% net of taxes
V. Credit, Guarantee Funds	1 050 000		1 050 000		100% net of taxes
VI-A. Grants and Subsidies A	1 010 000	440 000	1 020 000	440 000	70% for IFAD Loan and 30% for IFAD Grant of total cost net of taxes and beneficiaries' contributions %
VI.B. Grants and Subsidies B	580 000		590 000		100% net of Beneficiaries' contribution
VII. Operating Costs	380 000	140 000	350 000	140 000	100% net of taxes
VIII. Salaries and Allowances	560 000	-	640 000	30 000	40% of total Cost
Unallocated	700 000	390 000	700 000	400 000	
TOTAL	7 100 000	3 890 000	7 250 000	3 930 000	22 170 000

(b) "Works" under Category I, shall mean eligible expenditures incurred related to:

- (i) infrastructure works in Component 2. IFAD loan will finance 100% net of taxes, government and beneficiaries contribution. Beneficiaries shall contribute about 10% in kind or in cash, and the Borrower/Recipient shall contribute 40% of the total construction costs of public infrastructure works respectively.

- (ii) IFAD Loan will finance 100% net of taxes (approximately USD 31 thousand for each province) for the PCU office rehabilitation, equipment/material and M&E under Component 3.
- (iii) Design and supervision of infrastructure works. IFAD loan will finance 100% net of taxes (approximately USD 0.8 million in total) for design and supervision of infrastructure works.
- (iv) Construction works for establishing shrimp seed evaluation and certification center under Component 2 shall be financed by IFAD loan 100%.

"Equipment & Material" under Category II, shall mean eligible expenditures incurred related to:

- (i) Equipment and material in Component 1 which shall be financed by IFAD Grant 100% net of taxes.
- (ii) Equipment and material under Component 2 and Component 3 which shall be financed by IFAD loan 100% net of taxes.
- (iii) One (1) four-wheel drive vehicle in each Province in the amount of approximately SDR 20,000 for each Province which shall be financed by IFAD Loan 100% net of taxes.

"Consultancies" under Category III, shall mean eligible expenditures incurred related to:

- (i) Technical assistance, research and studies in Component 1 and M&E under Component 3 which shall be financed by the IFAD Grant.
- (ii) Except for "Consultancies" financed by the IFAD grant, all other Technical Assistance, Research and Studies shall be financed by the IFAD loan.

"Training" under Category IV shall mean eligible expenditures incurred related to:

- (i) training, workshops under Component 1 and on M&E under Component 3 which shall be financed by the IFAD Grant;
- (ii) all other trainings, workshops activities shall be financed by the IFAD loan.

"Credit, Guarantee Funds" under Category V, shall mean eligible expenditures incurred related to microcredit support to Project beneficiaries through Savings and Credit Groups (SCG) and Investment Capital for MFIs under sub-component 2.1 "Rural Finance for Resilient Livelihoods" financed by IFAD loan.

"Grants & Subsidies -A" under Category VI -a, shall mean eligible expenditures incurred related to Co-financing for Climate Change adaptation under sub-component 2.2, "Investing in Climate Change Adaptation" financed by IFAD loan and grant.

"Grants & Subsidies -B" under Category VI-b, shall mean eligible expenditures incurred related to investment in support of climate smart value chain development and rural employment generation under Public-Private Partnership facility , under sub-component 2.2 financed by IFAD loan.

"Operating Costs " under Category VII, shall mean eligible expenditures incurred at all levels for recurrent operating and maintenance costs in relation to the Project such as unities, vehicle maintenance, office supplies and audit fees. Except for Climate change knowledge enhancement under Component 1 and Support to the operation of the Ben Tre and Tra Vinh CCCOs under Component 2 which shall be financed by the IFAD grant, all other operating costs shall be financed by the IFAD loan.

"Salaries and Allowances" under Category VIII, shall mean eligible expenditures related to salaries and allowances for staffing of the Tra Vinh CCCO under Component 1 which shall be financed by the IFAD Grant (40% of the total cost). 40% of other salaries and allowance for Tra Vinh, except for staffing of the Tra Vinh CCCO, will be financed by the IFAD Loan. Salaries and allowances under Category III for Ben Tre will be financed by IFAD loan.

(c) *Start-up costs.* Withdrawals in respect of expenditures for start-up costs in Categories II, III, IV, VII and VIII incurred before the satisfaction of the conditions precedent to withdrawal shall not exceed an aggregate amount of approximately USD 120 000.

Logical framework

Narrative Summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions (A) / Risks (R)
<p>Goal: <i>Sustainable livelihoods for the rural poor in a changing environment.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 40% reduction in the prevalence of child malnutrition ▪ 30,000 poor and near poor HHs with at least 25% improvement in household assets ownership index ▪ 60% reduction in income poverty in project communes (differentiated data for poor/near poor, ethnic minority & women-headed HHs) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Baseline studies, Project mid-term evaluation, & Project completion evaluation 	
<p>Project Development Objective: <i>Adaptive capacity of target communities and institutions to better contend with CC strengthened.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 100% of provincial communes and districts preparing and implementing annual climate-informed, participatory market oriented plans. ▪ At least 30,000 poor smallholder HHs members whose climate resilience has been increased 30% (gender and ethnic minority disaggregated). ▪ At least USD 30 million invested in profitable climate resilient infrastructure, farming systems and enterprises in project communes. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ DoNRE & DPI annual reports ▪ Project M&E system ▪ VBARD, VPSP and WU records ▪ Project baseline studies, mid-term & completion evaluations 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Socioeconomic conditions remain reasonably stable in the project area and climatic disasters are manageable (A) ▪ Supporting Government Departments (DARD, DoNRE & DPI) do not internalize AMD work programs and targets (R)
<p>Component 1: Building Adaptive Capacity A comprehensive agriculture sector CC adaptation management framework operating with participating communities, institutions and provinces.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ At least 15 different viable pro-poor climate resilient farming system packages, each adopted by more than 400 poor & near poor HHs 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ DAD, DoNRE and TVU annual reports ▪ Project M&E system ▪ Project baseline studies, mid-term & completion evaluations ▪ Post training community surveys and focus group discussions 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Integrated disaster risk management & vulnerability reduction planning will not be effectively integrated into village-, commune- and district-level planning (R) ▪ Government issues enabling decrees for integration of CC into SEDP (A) ▪ Inter-institutional cooperation & articulation is maintained & reasonably effective (R)
<p>Outputs Sub-component 1.1: Climate Change Knowledge Enhancement. 1.1.1 Participative development of gender sensitive models for farmers & aquaculturalists to formally engage in climate resilient, profitable, production.⁴ 1.1.2 Sustainable salinity monitoring system with web-based open source database established 1.1.3 Tra Vinh University implementing an adaptive, climate-informed agricultural and aquaculture varietal research program.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ All registered users confirm timely receipt of near real-time salinity forecasts from automated salinity monitoring system. ▪ At least 25 peer-reviewed scientific papers published on climate adapted species/variety introductions into Tra Vinh and Ben Tre provinces ▪ Commune agricultural productivity index of 60 AMD communes at or above benchmarked poor communes by end PY4 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ DARD, DoNRE, TVU ▪ Project M&E system ▪ Project baseline studies, mid-term & completion evaluations 	

1

<p>Sub-component 1.2: Climate-Informed Planning 1.2.1 Communes prepare community-based adaptation and disaster risk mitigation plans 1.2.2 Provincial Departments of Planning & Investment have guidelines and tools for market oriented, climate-informed SEDP planning and the capacity to independently train district and commune staff in market oriented strategic planning.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ At least 80% of provincial communes and districts have adopted a community-based disaster risk management plan and community adaptation plan ▪ Provincial climate-informed market oriented provincial SEDPs produced for the periods 2016-2020 and 2021 to 2025. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Competency based training course results. ▪ DARD and DoNRE reporting ▪ Project M&E system ▪ Prime Minister approval of 5-year provincial SEDPs ▪ Provincial Gazette (policy directives) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Provincial governments integrate commune level NTP funding into the MoSEDP process (A) ▪ Provincial governments do not support private sector participation in SEDP development (R) ▪ Inadequate skills base amongst local service providers (R)
<p>Component 2: Investing in Sustainable Livelihoods Increased and more inclusive financing for market oriented, climate smart agriculture and agri-business investments.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Less than 5% non-performing loans in WU SCG portfolios. ▪ 50% of HHs in project communes accessing credit for farming activities ▪ 30% increase in both number and resulting income of rural poor HHs having wage & non-farm sector employment (gender ethnicity & income disaggregated) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Credit institution records. ▪ Case/panel studies. ▪ Project M&E system ▪ Project baseline studies, mid-term & completion evaluations 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Financial service providers remain interested to invest in project targeted value chains (A) ▪ Quality & availability of freshwater in the project Provinces remains adequate for development of project livelihood activities (R)
<p>Sub-component 2.1: Rural Finance for Resilient Livelihoods 2.1.1 Savings and Credit Groups established 2.1.2 Women's Union Social Funds transformed into viable Micro-Finance Institutions</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Two provincial MFIs established ▪ At least 1040 new women's SCGs having at least 19,000 members established ▪ Biennial agriculture finance conferences held in each AMD province 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ WU records ▪ Business enterprise records. ▪ Project baseline studies, mid-term & completion evaluations 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Inadequate skills base amongst local service providers (R) ▪ Government completes the regulatory framework for the implementation of MFI legislation (A)
<p>Sub-component 2.2: Investing in Climate Change Adaptation 2.2.1 Climate resilient, risk reducing, small-scale commune works and infrastructure constructed 2.2.2 Poor and near poor HHs can affordably invest in profitable climate adaptation technology 2.2.3 P-PC funds allocated competitively, enabling SMEs, CIGs & Co-ops to invest in sustainable, climate-sensitive production & raise working standard and opportunities for labourers.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 100% of project communes have infrastructure supervision boards capable of supervising, inspecting and maintaining infrastructure projects in their communes by end-PY2 ▪ 80% of participating communities & CIGs able to confirm the relevance & effectiveness of project financed commune works and investments ▪ At least 100 new sustainable commune level enterprises (including cooperatives & SMEs) operating profitably at project completion ▪ At least three sustainable investments >USD 500,000 each in agricultural supply chains, including value addition, established in each province 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Project M&E system ▪ Project baseline studies, mid-term & completion evaluations ▪ Case studies and beneficiary and service provider surveys ▪ Business enterprise records. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sufficient interest in market traders to participate. (A) ▪ Leveraged beneficiaries capable of providing their contribution (A) ▪ Business regulatory system remains favourable (R)